



丁州 (Joe Tymczyszyn)



王建民 (David Wang)

Dear members and colleagues:

The past few months have seen much progress in our activities and programs.

In March we launched the CAAC Executive Management Development Training program in Beijing in the presence of Vice Minister Yang Guoqing, U.S. Embassy Deputy Chief of Mission David Sedney and FAA Asia Pacific Regional Director Nancy Graham. The group of 35 CAAC executives, including 20 from the Air Traffic Management Bureau, headed to the U.S. on April 1 for their 6 months experience. After spending the initial 2 weeks in Seattle they arrived into Washington DC for the remainder of the training. On April 20th they were visited by FAA Administrator Marion Blakey, CAAC Minister Yang Yuanyuan, and TDA Deputy Director Leocadia I. Zak.

On April 11th and 12th, The Sino-U.S. Energy Conservation Seminar co-sponsored by CAAC, ACP and IATA was held in Beijing. CAAC Vice-Minister Wang Changshun, FAA Deputy Administrator Bobby Sturgell, and IATA Senior Vice President Guenther Matschnigg delivered addresses at the opening ceremony. The participants included Minister Yang Yuanyuan, representatives from CAAC, ATMB, the State ATC Commission, the PLA Air Force and Navy, Chinese and U.S. airlines, U.S. aviation companies and other Chinese government agencies. The seminar addressed critical issues in traffic management, route and operations planning, and numerous other best practices for efficiency and fuel conservation.

With strong support from the FAA, the ARJ21 certification project is engaging 15 consultants to provide assistance to CAAC as they further develop and enhance their certification capability.

We have also seen the admission of 5 new corporate members to the ACP for a total membership of 25. A warm welcome to Engine Alliance, American Airlines, Continental Airlines, Delta Air Lines and Northwest Airlines to the team.

These events are at the center of U.S. China cooperation in aviation, to provide development for the best leadership and to work together towards a safe and efficient air transportation system for this rapidly growing Chinese economy.

Joe Tymczyszyn

David Wang

丁州

王建民

美中航空合作项目联席主席

尊敬的理事会成员和各位同仁：

在过去的几个月中，美中航空合作项目成绩显著。中国民航总局高级管理培训项目今年3月在北京启动。民航总局副局长杨国庆、美国驻华公使谢伟思和联邦航空局亚太地区专员 Nancy Graham 出席了送别晚宴。来自中国民用航空总局的15名公务员和总局空管局的20名管理人员已于4月1日启程赴美，接受为期6个月的系统培训。结束在西雅图两周培训后，EMDT学员来到华盛顿，继续其培训课程。4月20日，中国民航总局局长杨元元、联邦航空局局长布莱克和美国贸易发展署副署长 Leocadia I. Zak 一行专程看望了在美培训的学员们。

中国民用航空总局副局长王昌顺，美国联邦航空局副局长 Bobby Sturgell 和国际航空运输协会高级副总裁 Guenther Matschnigg 出席了4月11-12日举办的“美中能源节约研讨会”，并分别在开幕式上致辞。民航总局杨元元局长，来自民航总局、空管局、国家空中交通管理委员会、空军、海军和美中各航空公司、航空制造商以及国家相关机构都参加了此次会议。会议指出了当前在空管、航线和运营方面突出的问题，并总结了在节约能源和提高效率等方面的一些优秀实例。

在美国联邦航空局的大力支持下，ARJ21小组将聘用15名顾问，以帮助中国民航总局加强飞机认证能力。我们非常荣幸地宣布又有5名新成员加入，他们分别是美国航空公司，发动机联盟公司，大陆航空公司，达美航空公司以及西北航空公司。

以上是近期美中两国在航空领域的合作热点。在中国经济飞速发展的大环境下，美中两国航空业界紧密合作，为打造安全、高效的航空运输系统而携手并进！